ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 29 juillet 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant amendement à l'arrêté ministériel du 28 juillet 1978 relatif aux nouveaux formulaires de transit communautaire et d'exportation", a donné le 12 août 1980 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 29e juli 1980 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 juli 1978 betreffende de nieuwe formulieren voor communautair douanevervoer en voor uitvoer", heeft de 12e augustus 1980 het volgend advies gegeven :

Dans le texte français de l'intitulé, les mots "portant amendement à" doivent être remplacés par "modifiant".

+

L'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Il est inséré dans les annexes du même arrêté une annexe IIIbis dont le texte figure en annexe au présent arrêté".

+

L'article 3 devrait être rédigé comme suit, compte tenu de ce que l'arrêté en projet sera pris à une date postérieure à sa prise d'effets :

"Le présent arrêté produit ses effets le 1er août 1980".

+

L'annexe doit être précédée par la formule :

"Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du ...".

Elle doit être signée par le Ministre.

In de Franse tekst van het opschrift moet "portant amendement à" worden vervangen door "modifiant".

+

Artikel 2 kan beter als volgt worden gelezen :

"In de bijlagen van hetzelfde besluit wordt een bijlage IIIbis ingevoegd, waarvan de tekst als bijlage van dit besluit is opgenomen".

+

Artikel 3 zou als volgt moeten worden gelezen, in acht genomen dat het ontwerp-besluit vastgesteld zal worden na de datum waarop het uitwerking krijgt :

"Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1980".

+

Aan de bijlage moet de volgende formule voorafgaan :

"Mij bekend om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van ...".

Ze moet door de Minister ondertekend worden.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE
de Heren :

A. VANDER STICHELE,
F. DEBAEDTS,

P. DE VISSCHER,

F. RIGAUX,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la section de législation,
bijzitters van de afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.